

Enseigner le français langue de scolarisation, un défi à relever

*Présentation d'un module gratuit de
formation des enseignants*

Deborah MEUNIER

Service de didactique du FLE/S

Un module de formation en ligne



- [Plateforme Job@Skills](#)
- 31 aout 2021
- Accessible sur inscription gratuite
- Attestation de réussite (70%)

Éléments de contexte

Projet de recherche : « Les élèves allophones et le français langue de scolarisation : quels dispositifs pour quels besoins ? »

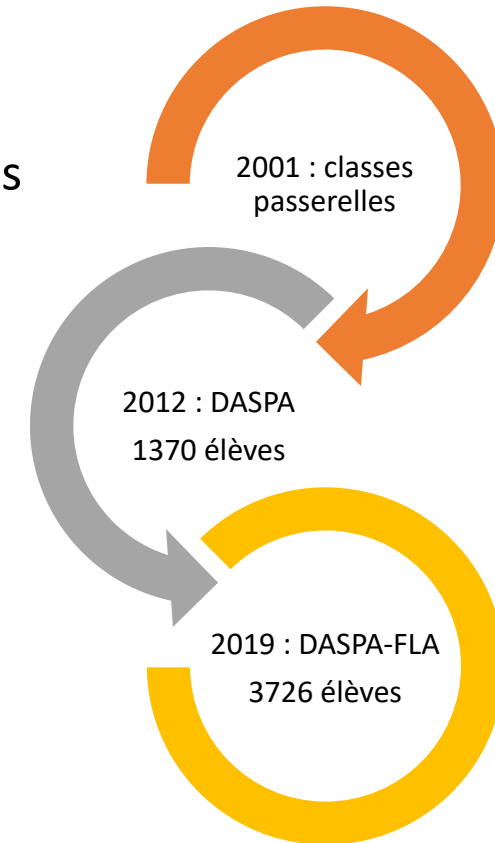
Projet 4.9 de l'avis n°3 du Pacte pour un Enseignement d'excellence – renforcement de la langue d'apprentissage

Renforcer la maîtrise de la langue de l'apprentissage par tous les élèves

Le GC propose de renforcer les **programmes d'accompagnement et de remédiation des primo-arrivants et des élèves allophones, en particulier par rapport au manque de maîtrise de la langue d'enseignement**. Nous proposons d'ajuster les modalités d'organisation des dispositifs d'accueil et de scolarisation des élèves primo-arrivants (DASPA) et des cours d'adaptation à la langue de l'enseignement (ALE), et d'investir des moyens supplémentaires dans les dispositifs spécifiques de réduction des inégalités dans les acquis langagiers. Les modalités devront être déterminées dans la phase d'implémentation du Pacte, sur la base des programmes dont l'efficacité aura été démontrée, et dans le cadre d'une évaluation systématique des moyens mis en œuvre. Les interventions qui visent, dès l'enseignement maternel, à réduire les inégalités constatées dans les acquis langagiers en fonction de l'origine sociale et culturelle doivent également être privilégiées (voir *supra*).

Éléments de contexte

- Décret « DASPA-FLA » du 7 février 2019 « visant à l'accueil, à la scolarisation et à l'accompagnement des élèves qui ne maîtrisent pas la langue d'apprentissage dans l'enseignement organisé ou subventionné par la Communauté française ».
- Formation des enseignant·es dans le secteur de l'accueil des élèves allophones reste problématique en Fédération Wallonie-Bruxelles (UNIA, 2018 : 40)



Trois objectifs



Un objectif de recherche: faire avancer les connaissances relatives aux pratiques enseignantes, aux DASPA et aux pratiques de formation des enseignant·es



Un objectif de formation : enrichir les dispositifs de formation initiale et continue des enseignant·es



Un objectif de coopération : entre les écoles participantes, l'université, le Ministère et les organismes de formation.

Trois phases

1

- Accompagnement d'un GT technique du Ministère
Outils d'évaluation de la maîtrise de la langue d'enseignement

2

- Enquête dans les DASPA (secondaire)

3

- Module de formation en ligne

Dissémination

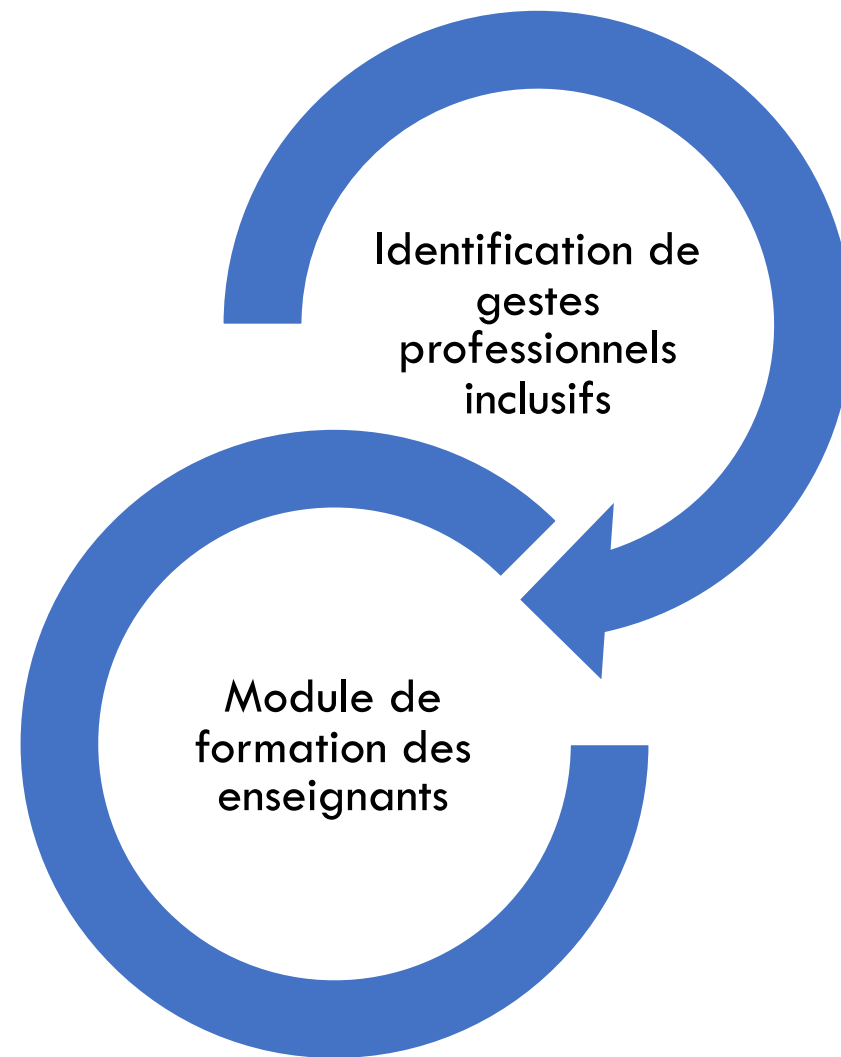
2019 *Outils d'évaluation de la maîtrise de la langue d'enseignement*. Rapport de recherche. En ligne <http://hdl.handle.net/2268/254763>

2020 *Les élèves allophones et le français langue de scolarisation : quels dispositifs pour quels besoins?* Rapport de recherche. En ligne <http://hdl.handle.net/2268/254764>

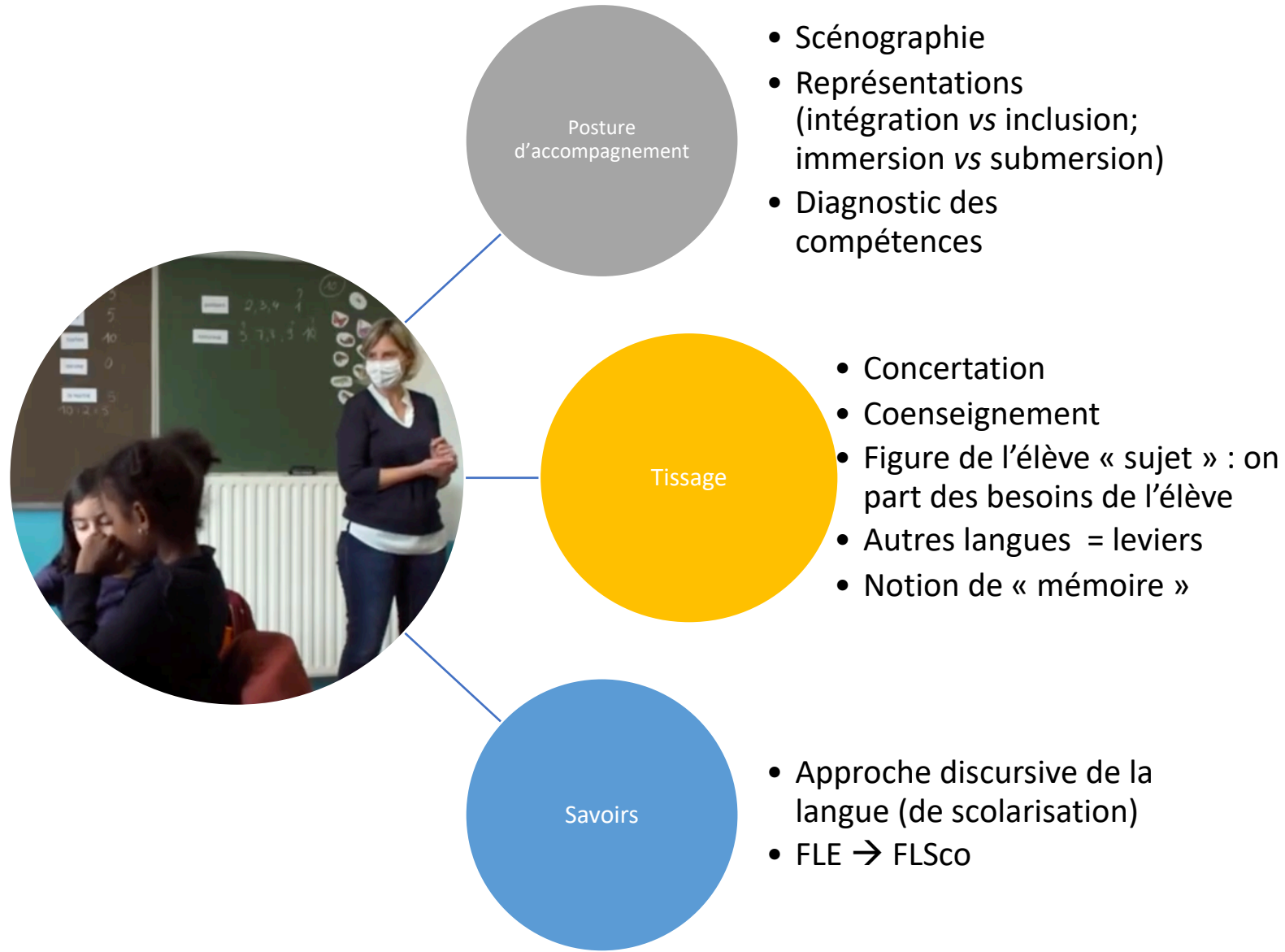
2020 *Du dispositif d'accueil des élèves primo-arrivants à la scolarisation dans la classe registre : quels obstacles à un apprentissage du français inclusif ?* 2e Colloque international du DIDACTIfen : Identifier, modéliser et surmonter les obstacles liés à l'apprentissage, 7 juillet.

Juin 2020 (reporté à 2022) Symposium au Congrès de l'AMSE *Fondements, modes de mise en oeuvre et effets des dispositifs d'apprentissage de la langue de scolarisation pour les apprenants migrants allophones* (avec O. Dezutter).

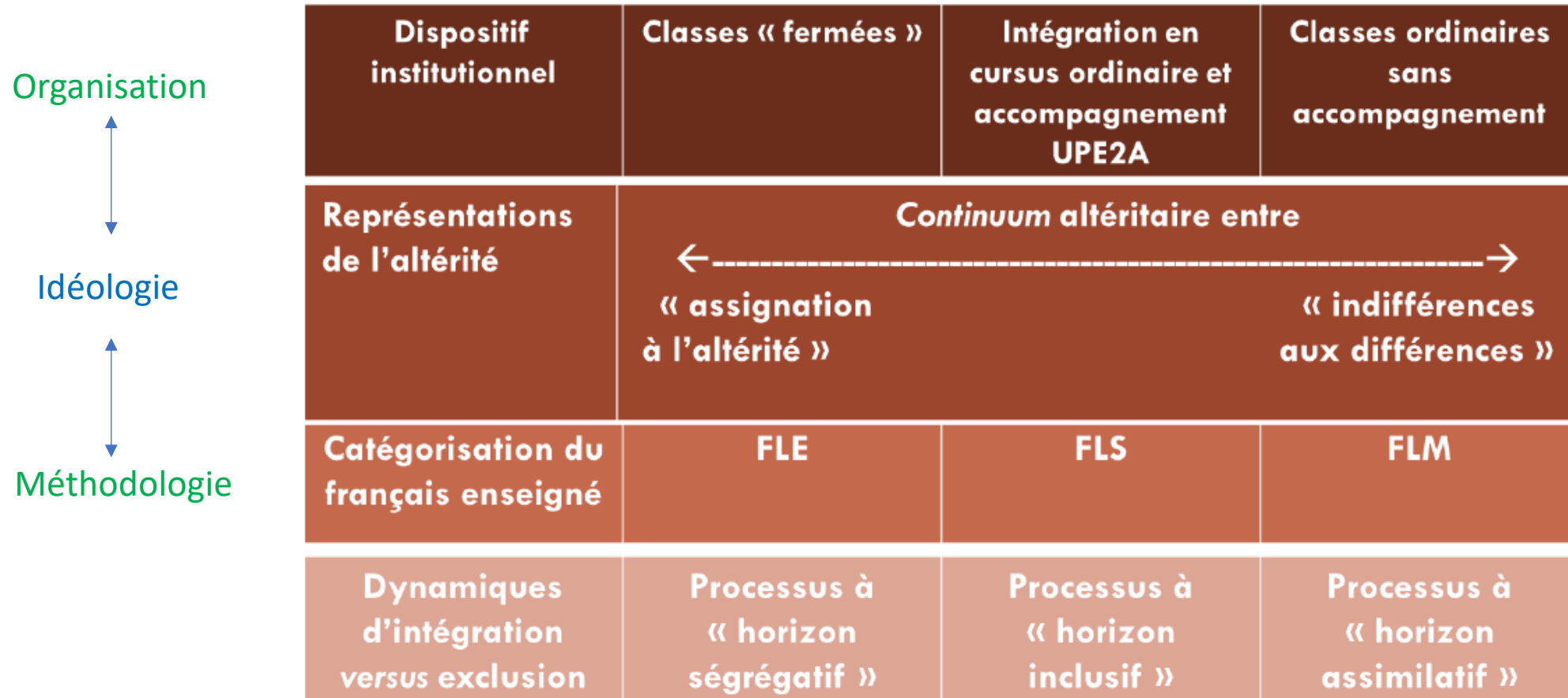
Dossier « Français langue de scolarisation » dans la revue du CIFEN-ULiège, *Didactiques en pratiques*. À paraître en août 2021.



Gestes professionnels « inclusifs »



Dynamiques d'inclusion vs exclusion



« Potentialités inclusives/ségrégatives des cristallisations contextuelles relatives aux EANA »
 Goï et Bruggman (2013) d'après les travaux de Goï et Huver (2013)

4 axes de formation

1.

- Accueillir les élèves et comprendre leurs besoins

2.

- Enseigner la langue de scolarisation

3.

- Différencier pour mieux accompagner

4.

- Valoriser les langues des élèves

3^{ème} phase du projet : un module de formation en ligne



- [Plateforme Job@Skills](#)
- 31 aout 2021
- Accessible sur inscription gratuite
- Attestation de réussite (70%)

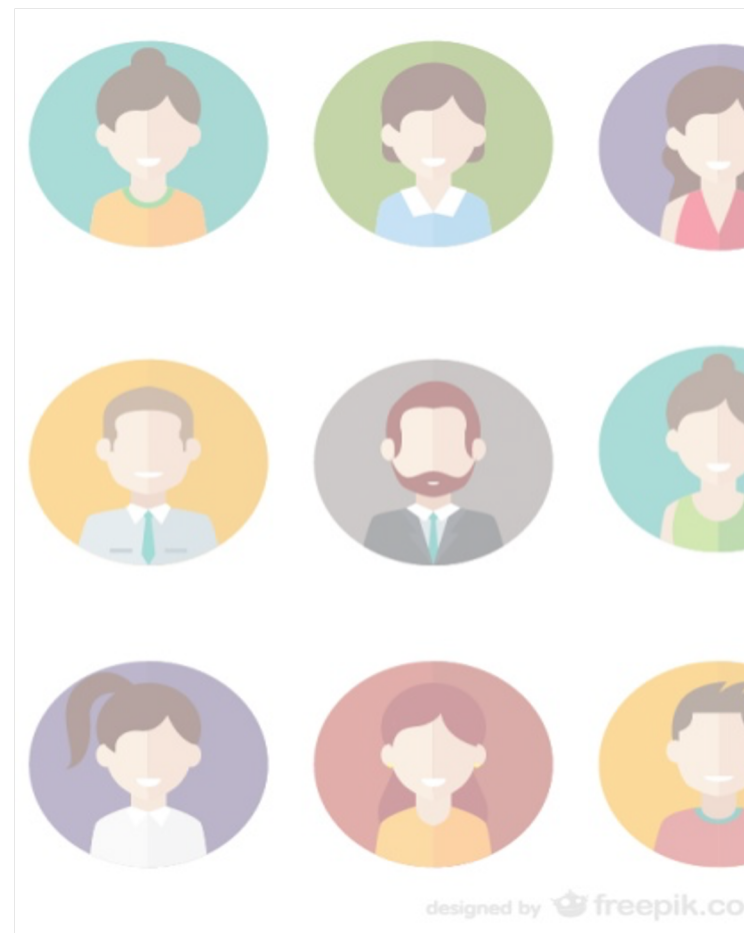
Pour qui ?

- Les (futur·es) enseignant·es (FL1, FLE/S, FLA, DNL) du fondamental et du secondaire en FWB
- Nos étudiants (Master/ Certificat)
- Les étudiants d'autres universités/hautes écoles
- Les profs de FLS/FLSco du monde entier

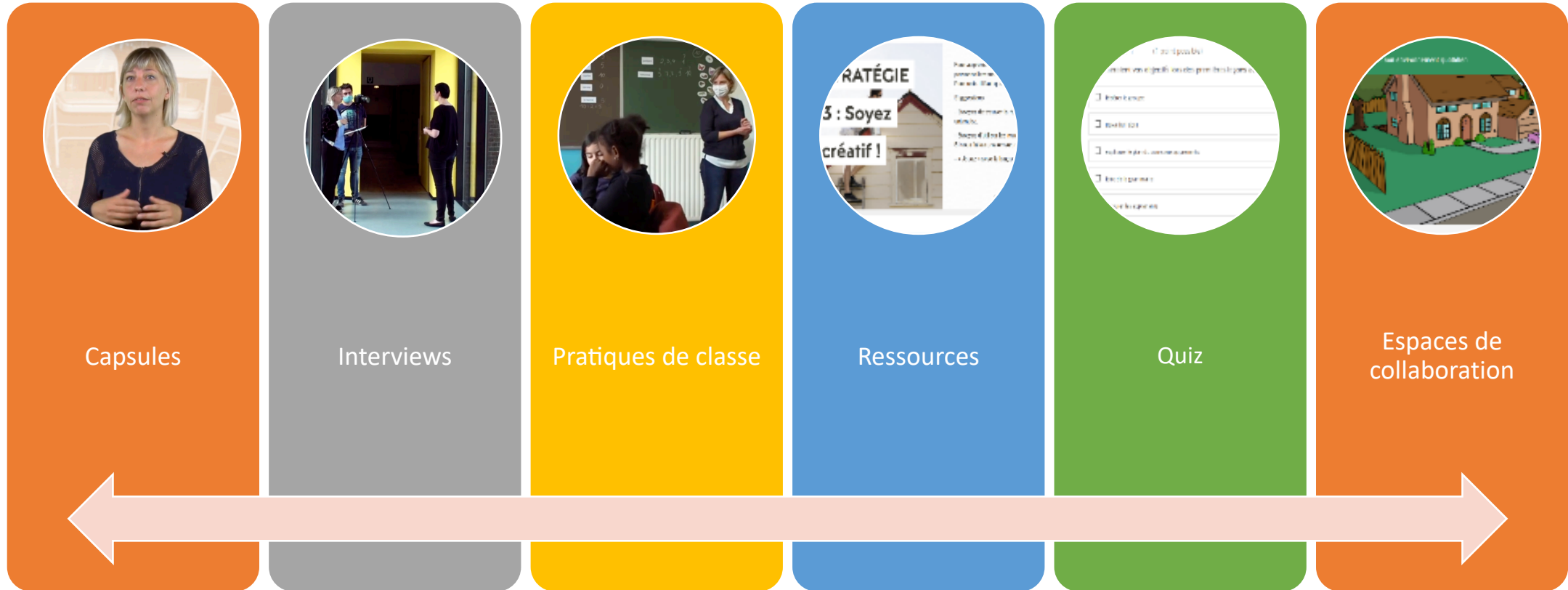
Module intégré dans :

→ Les programmes de formation initiale : Master FLE ULiège

→ Les programmes de formation continue : Certificat FLSco ULiège, catalogues des organismes publics (IFC, SEGEC, FOCEF, CFCP)



Les contenus



1) Les ressources

Vidéos et textes

Nos vidéos pédagogiques

- médiums et ressources pédagogiques centraux
- « grains » de formation
- 5 à 10 minutes maximum
- complétées par d'autres ressources
- tournées en studio (avec un prompteur), à l'Université de Liège ou dans la ville

The image shows a screenshot of a MOOC page on the left and a Skype video call interface on the right. The MOOC page has a header with the MOOC logo (MOOC Ulg) and the following information: TITRE DU MOOC : Ma classe de FLE, MODULE : 2. Créer sa leçon, SEQUENCE : 2.2, TITRE DE LA SEQUENCE : Scénariser une leçon, DUREE : 7 minutes 45, and TYPE DE PRODUCTION MULTIMEDIA CHOISI : Narration illustrée. The DATE DE TOURNAGE is 31 octobre 2017. Below the header is a table with two columns: TEXTE and ILLUSTRATIONS-COMMENTAIRES. The TEXTE column contains a paragraph starting with 'NB. Sur la plateforme, on indiquera que tous les documents présentés/incrustés dans cette capsule seront accessibles à tel endroit.' followed by a list of bullet points. The ILLUSTRATIONS-COMMENTAIRES column contains the text 'Comment ? Comment ? Comment ?' and 'Affichage de différents modèles (cf. doc Word)'. Below the table is a list of bullet points: '• Modèles de JM Defays (Mardaga, pp. 237-238)'. The Skype interface shows two video thumbnails. The top one shows a man in a grey shirt in a room with bookshelves, with a caption '22112017-Skype-Karsent...' and '697.84 MB' and '100' comments. The bottom one shows a man and a woman, with a caption '25102017-Skype.BEACC...' and '2.61 GB' and '2' comments.

Une typologie de ces vidéos



5. La narration illustrée

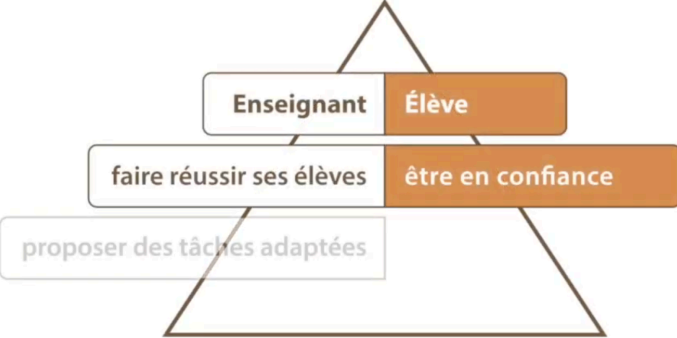


La narration illustrée est un processus qui part d'une expression d'enseignant enregistrée sur piste audio. Nous appliquons ensuite un traitement scénaristique sur ce support l'agrémentant de référents visuels qui viennent illustrer la narration.



S6 La différenciation pédagogique Principe

2. Donner du sens aux apprentissages



1. La captation écologique



Cette captation est gérée lors de cours réels. Après un préalable avec l'enseignant, le niveau du séquençage des supports de formation est monté simultanément et est post-produit (Version classique). Dans sa version enrichie, la captation peut être agrémentée d'indicateurs d'attention ou d'autres supports à l'apprentissage.

5. La narration illustrée



Micro couloir : les langues des élèves



Un exemple : le turc

4. L'interview



Dans cette modalité, est présentée sous la interview, d'un dynamique avec un version classique, structuré sur les qu et leurs réponses. D enrichie, des élém d'autres types d'attention sont post-production pour faciliter le traitement et la compréhension de



Entretiens



Outils de présentation et de partage de textes

- Exploitation de l'application **Sway**



**STRATÉGIE 1 : Prenez en main
votre apprentissage !**

Tout le monde n'apprend pas les mêmes techniques qui fonctionnent.

Suggestions

- Essayez différentes manières d'apprendre.
- Demandez à d'autres comment ils ont appris.
- Continuez d'utiliser les techniques qui fonctionnent.

Navigation icons: list, back, forward

Outils de présentation et de partage de textes

- Un diaporama interactif (**Genial.ly**)

The screenshot displays the Genial.ly web interface for creating an interactive presentation. The main workspace is a large yellow rectangle containing the text "1 Qu'est-ce que le CECRL ?". A dashed box highlights the text, and a small black square with a white plus sign is positioned above it. The interface includes a top navigation bar with icons for "Paramètres", "Support", "Sauvegardé", "Devenez PRO", "Télécharger", "Prévisualiser", "Partager", and "Menu". A left sidebar lists various interactive elements: "INTERACTIVITÉ", "TEXTE", "RESSOURCES", "FOND", "ANIMATION", "INTÉGRER", and "IMAGES". A right sidebar shows a preview of the presentation slides, including a title slide and two content slides with text and images. The bottom right corner of the preview area is labeled "Text/Image (1)".

Outils de présentation et de partage de textes

- Un livre à feuilleter (**Flipsnack**)



ENES est belge. Il a 5 ans et il est né en Belgique. Ses parents sont turcs. Ils comprennent le français, mais le parlent peu. Il n'a pas été à la crèche ni à l'école maternelle auparavant. À la maison, la famille parle turc. Il vit dans un quartier populaire et multiculturel.

Le contact avec les parents
La première chose sera de prendre contact avec les parents d'Enes pour leur expliquer le fonctionnement de l'école. Comme ceux-ci comprennent le français mais ne le parlent pas très bien, il sera peut-être nécessaire de faire appel à traducteur/interprète si nécessaire. Pour les encourager à aider Enes dans son apprentissage du français, on pourra leur conseiller de lui montrer des dessins animés, de lui faire écouter des chansons, des comptines en français. On pourra aussi leur conseiller d'inscrire Enes à une activité sportive ou créative où il entendra parler français et où il pourra rencontrer d'autres enfants de son âge.

Les premiers jours de classe
Enes n'a que 5 ans. Le premier jour, il faudra donc le rassurer. On pourra, par exemple, lui dire quelques mots d'accueil en turc, sa langue maternelle. L'instituteur devra veiller à le garder près de lui. On utilisera la gestuelle, des images pour communiquer avec lui. Pour qu'Enes puisse s'exprimer malgré la barrière de la langue, on pourra lui proposer des feuilles et des crayons pour qu'il dessine ce dont il a envie. On lui demandera de réaliser des tâches adaptées à son âge en lui montrant toujours un exemple d'abord.

L'observation et le positionnement de l'élève
Pour évaluer le niveau de maîtrise du français d'Enes, on commencera par la compréhension orale puis par la production. Comme Enes n'a que 5 ans (et qu'il n'a jamais été scolarisé), on évaluera uniquement l'oral.

Le choix du dispositif
Suite aux résultats de ses tests à l'oral, Enes pourrait être intégré dans sa classe d'âge et bénéficier de périodes d'accompagnement en FLE (2x1h par semaine) seul ou en petits groupes. L'enseignant proposera un travail sur les phonèmes du français à travers diverses activités ludiques adaptées aux jeunes enfants : comptines, chansons, activités d'éveil aux langues pour valoriser sa langue d'origine et la comparer avec le français...

2) Les activités

Le travail individuel et collaboratif

Exemples de tâches...

individuelles

- quiz autocorrectifs
- sondages

collaboratives

Espaces de :

- discussion
- partage
- mutualisation
- collaboration

... en lien avec / sur les vidéos et autres ressources
proposées dans chaque séquence

Contacts

dmeunier@uliege.be

didactiquefle@uliege.be

Formation continue

[*Certificat inter université et haute école en enseignement du français
langue de scolarisation en contexte migratoire*](#)